



Global Recordings Network Southern Africa

Phone/Tel: +27-82-647-9059
Fax/Faks: +27-866-886-592
Email/Epos: za@globalrecordings.net

PO Box/Posbus 13018, N1 City, Goodwood, 7463
www.globalrecordings.net/za NGO NO: 2012/154208/08
Facebook: Global Recordings Network Southern Africa

"Telling the story of Jesus in every language"

Member of Global Recordings Network

18 December 2014

Re GRNSA Khoe and San Language Project

During the 70's and 80's a former GRNSA recordist John Dekker made a big effort to record the message of the Bible into rather a few Khoe and San languages of Botswana and Namibia.

It is time now to in a 1st phase:

- evaluate these existing recordings by letting mother tongue speakers listen and test whether they're still able to understand the recordings, by completing **recording evaluation sheets** for each of the recordings;
- confirming or renaming the languages and capture up-to-date information about the language group by filling in **Language Information Sheets** for all the known Khoi and San languages in so we may update our records as far as these speech forms are concerned;

2nd phase:

- If existing recordings prove to be useful, explore ways to distribute these recordings to the optimum;
- to correct/update our GRN language database and based on the newly gained information;
- exploring the possibilities of new productions, specifying the languages: by having the [Good News script](#) and/or other scripts from our [script catalogue](#) translated and recorded.

BUDGET

This project is estimated to cost about \$4500 if the evaluation and research can be completed within a period of 3 months.

We're currently preparing MP3 files in the languages listed below to load on MP3 players, cellphones and memory cards – for field testing.

Since the initial work that was done in the 70's and 80's, the Khoe and San peoples have been largely neglected in terms of distribution and new recordings, because of their remoteness.

Now we have two partners willing to help us to see how we can serve these tailender groups better.

If the Lord leads you to contribute towards this project, you may make a donation here.
Subscribe to our newsletter in order for you to receive regular updates on the work being done.

by Dalene Joubert
Coordinator of GRN Projects in Southern Africa

Hereby the existing recordings live on the internet:

1) Language Name: Bushman: Southern

GRN Language Number: #1955

ISO Language Name: =/Hua [huc]

2) Language Name: Gllana

GRN Language Number: #4265

ISO Language Name: //Gana [gnk]

3) Language Name: Ganade

GRN Language Number: #3993

ISO Language Name: Shua [shg]

4) Language Name: Hietshware

GRN Language Number: #3996

ISO Language Name: Tsoa [hio]

5) Language Name: Mbukushu

GRN Language Number: #1946

ISO Language Name: Mbukushu [mhw]

6) Language Name: Kalahari

GRN Language Number: #3502

ISO Language Name: Kgalagadi [xkv]

7) Language Name: Kaukau

GRN Language Number: #4001

ISO Language Name: =/Kx'au/'ein [aue]

8) Language Name: Khwe

GRN Language Number: #4260

ISO Language Name: Kxoe [xuu]

9) Language Name: !Kung

GRN Language Number: #4261

ISO Language Name: Vasekela Bushman [vaj]

10) Language Name: Naron

GRN Language Number: #1954

ISO Language Name: Naro [nhr]

11) Language Name: Naro: Ts'aokhoe

GRN Language Number: #5129

ISO Language Name: Naro [nhr]

12) Language Name: Shua: Koree-Khoe

GRN Language Number: #3994

ISO Language Name: Shua [shg]

13) Language Name: Shua: Shete Tsere

GRN Language Number: #4554

ISO Language Name: Shua [shg]

14) Language Name: Shua: Sili

GRN Language Number: #1832

ISO Language Name: Shua [shg]

15) Language Name: Subiya

GRN Language Number: #3997

ISO Language Name: Subiya [sbs]

16) Language Name: Xani

GRN Language Number: #4002

ISO Language Name: //Ani [hnh]

The above seems to be Buka Kwe with Xani and Tswana mixed in.

17) Language Name: Yei

GRN Language Number: #3998

ISO Language Name: Yeyi [yey]

Research Budget

Tshisimogo Leepang's support for 3 months: P6,000 x 3=**P18,000**

Transport

Gaborone to Gantsi and back (775km)	(150.00x2) =P300.00
Gantsi to New Xade and back (108km)	(20.00x2)
=P40.00	
Gantsi to Grooklagte and back (100km)	(20.00x2)
=P40.00	
Gantsi to D'kar and back (35km)	(10.00x2)
=P20.00	
Gaborone to Mababe and back (966km)	(250.00x2) =P500.00
Gaborone to Nata and back (628km)	(150.00x2) =P300.00
Gaborone to Chobe and back (912km)	(250.00x2)
=P500.00	

Total

P1700.00

Equipments

Pens	(4x4.75)
=P19.00	
Pencils	(4x1.95) =P7.80

Total

P26.80

Accommodation and Food

Gantsi

Accommodation	P250.00x7
days=1750.00	
Breakfast	P30.00x7
days=210.00	
Lunch	45.00x7
days=315.00	
Supper	20.00x7 days=140.00

Total

2415.00

Gaborone

Accommodation	P250.00x14
days=3500.00	
Breakfast	P30.00x14
days=420.00	
Lunch	45.00x14
days=630.00	
Supper	20.00x14 days=280.00

Total

4830

Nata

Accommodation	P250.00x7
days=1750.00	
Breakfast	P30.00x7
days=210.00	
Lunch	45.00x7
days=315.00	
Supper	20.00x7 days=140.00
Total	
<u>2415.00</u>	

Chobe

Accommodation	P250.00x7
days=1750.00	
Breakfast	P30.00x7
days=210.00	
Lunch	45.00x7
days=315.00	
Supper	20.00x7 days=140.00
Total	
<u>2415.00</u>	

Mababe

Accommodation	P250.00x7
days=1750	
Breakfast	P30.00x7
days=210	
Lunch	45.00x7
days=315.00	
Supper	20.00x7 days=140.00
Total	
2415.00	

Total **16216.80**

GRAND TOTAL: P34,216.80

34,216.80 BWP = **41,926.89 ZAR**

34,216.80 BWP = **4,436.70 AUD**

This doesn't include transfer and handling fees of monies sent. We at least have to budget a total of R45,000.00 OR 4,500 AUD.